

SILVERCREST®



CEPILLO DE VAPOR / SPAZZOLA A VAPORE SDMF 1300 A1

(ES)

CEPILLO DE VAPOR

Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad

(PT)

MÁQUINA DE LIMPEZA A VAPOR VERTICAL

Manual de instruções e indicações de segurança

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(IT) (MT)

SPAZZOLA A VAPORE

Istruzioni per l'uso e indicazioni relative alla sicurezza

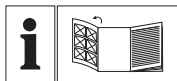
(GB) (MT)

STEAM BRUSH

Operating instructions and safety instructions

IAN 353449_2007

(ES) (IT) (PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso e indicazioni relative alla sicurezza	Pagina	19
PT	Manual de instruções e indicações de segurança	Página	37
GB / MT	Operating instructions and safety instructions	Page	55
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	73



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Puesta en funcionamiento	2
Volumen de suministro e inspección de transporte	2
Indicaciones de seguridad	3
Piezas y elementos de mando	7
Antes del primer uso	7
Manejo	8
Llenado del depósito de agua	8
Indicaciones de cuidado y consejos prácticos	9
Función de vapor	10
Planchado con el cepillo para la ropa	10
Desconexión del aparato	11
Limpieza	12
Carcasa	12
Eliminación de la cal	12
Almacenamiento	13
Desecho	13
Desecho del embalaje	13
Desecho del aparato	13
Solución de fallos	14
Causas y solución de los fallos	14
Anexo	15
Características técnicas	15
Indicaciones sobre la Declaración de conformidad CE	15
Garantía de Kompernass Handels GmbH	15
Asistencia técnica	17
Importador	17

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para el cepillado/planchado con vapor de prendas de ropa. Este aparato solo debe utilizarse en estancias cerradas y para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considerará contrario al uso previsto.

Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por daños causados por un uso contrario al previsto, reparaciones inadecuadas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Puesta en funcionamiento

Volumen de suministro e inspección de transporte

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

PELIGRO

- Los niños no deben utilizar los materiales de embalaje para jugar.
Existe peligro de asfixia.

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todos los materiales de embalaje del aparato.

El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Cepillo de vapor
- Cepillo para la ropa
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro es incompleto o se aprecian daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia técnica.

Indicaciones de seguridad

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- ▶ Para evitar peligros, en caso de avería, encargue la reparación del aparato al personal especializado cualificado o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- ▶ Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar peligros.
- ▶ Tire siempre del propio enchufe, nunca del cable de red, para desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de forma que no pueda entrar en contacto con superficies calientes y que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza y de llenar el aparato de agua, así como después de cada uso.
- ▶ Desenrolle el cable por completo antes de conectarlo y no utilice alargadores de cable.
- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable de red con las manos húmedas.
- ▶ No utilice el aparato en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.

⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ No sumerja el aparato en líquidos ni permita que ningún líquido penetre en la carcasa del aparato.
- ▶ El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si por cualquier motivo penetrase líquido en la carcasa del aparato, desconecte el enchufe de la toma eléctrica y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.
- ▶ No abra la carcasa del aparato. Si el aparato está defectuoso, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.
- ▶ No utilice nunca el aparato si se aprecian daños visibles, se ha caído o pierde agua. Encargue su reparación al personal especializado cualificado.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria, siempre que sean vigiladas por un adulto o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin estar bajo supervisión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Pose siempre el aparato sobre su base.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie plana y termorre-sistente. El aparato debe quedar colocado en una posición estable.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica, caliente o encendido.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No apunte con el vapor a personas, animales ni a la ropa que lleve alguien puesta.
- ▶ No ponga nunca las manos bajo el vapor ni toque las piezas metálicas calientes.
- ▶ Durante el uso del aparato, no debe abrirse el orificio de llenado del depósito de agua. Deje que el aparato se enfríe y desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- ▶ Guarde el aparato exclusivamente cuando esté frío.
- ▶ Tanto el aparato como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años, durante el período de conexión o de enfriado.
- ▶ No deje que los niños utilicen el aparato sin supervisión.
- ▶ Utilice el aparato con cuidado, ya que puede salir vapor.



¡Cuidado! ¡Superficie caliente!

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- Observe las indicaciones de cuidado que figuran en la etiqueta de la prenda de ropa y las temperaturas apropiadas para el material. De lo contrario, podría dañarla. Si la prenda no incluye indicaciones de cuidado, empiece por planchar una parte que no quede a la vista, como la costura interior, para comprobar el efecto.
- Si las indicaciones de cuidado de la prenda prohíben el planchado (símbolo ) , no debe utilizar el aparato con ella. De lo contrario, podría dañarla.
- Para el planchado con vapor, solo debe llenarse el depósito de agua con agua corriente o agua destilada. De lo contrario, el aparato podría dañarse.
- No debe limpiar el aparato con productos de limpieza agresivos, químicos ni abrasivos. De lo contrario, podría dañarse.

Piezas y elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ Led azul  (parpadea durante el calentamiento/se ilumina cuando el aparato está listo para el funcionamiento)
- ❷ Led rojo
- ❸ Interruptor de encendido/apagado
- ❹ Cepillo para la ropa
- ❺ Cabezal de vapor
- ❻ Botón de vapor 
- ❼ Botones de desenganche del depósito de agua
- ❽ Orificio de llenado del depósito de agua
- ❾ Tapa del depósito de agua 
- ❿ Depósito de agua (con marca **MAX** de llenado máximo)
- ⓫ Cable de red (con enchufe)
- ⓬ Mango

Antes del primer uso

INDICACIÓN

- Las primeras veces que se utilice el aparato es posible que se produzca algo de humo y se perciba un olor inocuo mientras se expulsa una pequeña cantidad de partículas. Esto no repercute en la utilización del aparato y desaparece rápidamente.
- ◆ Para eliminar los residuos de fabricación del sistema del circuito de calentamiento y agua, llene el depósito de agua ❿ con agua y active la función de vapor hasta que el depósito de agua ❿ esté prácticamente medio vacío (consulte el capítulo **Manejo**).
- ◆ Sostenga el aparato sobre un lavabo o similar. Así se expulsan los restos de fabricación que hayan podido quedar.
- ◆ Tras esto, vuelva a activar la función de vapor y utilice un paño viejo para comprobar si todavía salen restos por los orificios de salida de vapor.
- ◆ Si ya no sale ningún resto, el aparato estará listo para su uso. Si todavía se aprecian partículas en el paño, repita una vez más el procedimiento descrito.

Manejo

Llenado del depósito de agua

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No llene nunca el depósito de agua **10** a través de los orificios del cabezal de vapor **5**.
- ▶ No sumerja nunca el cabezal de vapor **5** bajo el agua.

INDICACIÓN

- ▶ Este aparato debe utilizarse exclusivamente con agua corriente o agua destilada para el planchado con vapor. Si el agua corriente de su lugar de residencia contiene cal, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, podría acumularse rápidamente cal en el aparato.

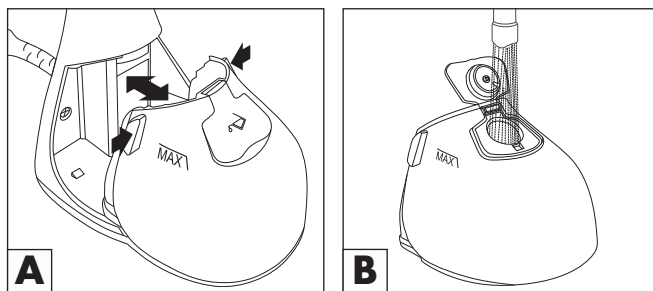
Para garantizar un funcionamiento óptimo del aparato, mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla.

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	0
Media	1:1
Dura	2:1
Muy dura	3:1

Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

- ▶ No utilice nunca agua con aditivos (p. ej., con almidón, aromatizantes o suavizantes) o agua de condensación (p. ej., agua proveniente de secadoras, frigoríficos, sistemas de aire acondicionado o agua de lluvia). Dicha agua contiene residuos orgánicos o minerales que se acumulan al exponerse al calor y pueden producir ruidos, manchas marrones y un fallo prematuro del aparato.

- 1) Desconecte el enchufe del aparato de la toma eléctrica si está conectado.
- 2) Retire el depósito de agua **10** del aparato; para ello, presione los botones de desencastre **7** izquierdo y derecho y tire del depósito de agua **10** en posición recta para extraerlo del aparato (fig. A).
- 3) Abra la tapa  **9** y llene el depósito de agua **10** (fig. B). La marca **MAX** indica el nivel de llenado máximo.
- 4) Cierre la tapa  **9** y vuelva a colocar el depósito de agua **10** en el aparato. El depósito de agua **10** debe encastrar de manera audible.



Indicaciones de cuidado y consejos prácticos

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Este aparato es apto para su uso con todos los materiales marcados con los siguientes símbolos de planchado:
 - (Fibras sintéticas, p. ej., viscosa y poliéster)
 - (Seda, lana)
 - (Algodón, lino)
 - ▶ Si las indicaciones de cuidado de la prenda de ropa prohíben el planchado (símbolo), no debe utilizar el aparato con ella. De lo contrario, podría dañarla.
 - ▶ No utilice el aparato para tratar materiales de cuero, terciopelo, muebles barnizados o materiales sensibles al vapor. De lo contrario, podría dañar los tejidos o los muebles.
-
- ◆ Antes de utilizar el aparato, consulte las recomendaciones del fabricante para el cuidado de la prenda de ropa que encontrará en la etiqueta.
 - ◆ Si no sabe con certeza si la prenda puede plancharse con vapor, empiece por planchar una parte de la prenda que no quede a la vista, como una costura interior, para comprobar el efecto.
 - ◆ Presione el cepillo para la ropa **4** ligeramente sobre el tejido y vaya moviéndolo lentamente.
 - ◆ Evite cualquier contacto directo entre el cabezal de vapor **5** y los tejidos de seda o terciopelo.
 - ◆ Es posible que los tejidos más pesados requieran un planchado más prolongado.
 - ◆ Los tejidos se humedecen al plancharse con vapor. Deje siempre que las prendas de ropa se sequen completamente tras el planchado con vapor.

Función de vapor

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- No intente planchar nunca una prenda de ropa mientras la lleve puesta una persona.

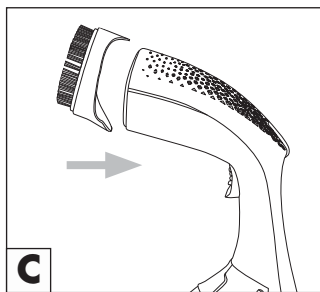
- 1) Conecte el cable de red **11** a la toma eléctrica y pulse el interruptor de encendido/apagado **3** para encender el aparato. El led azul  **1** parpadea durante la fase de calentamiento. En cuanto el led azul  **1** se ilumine permanentemente, el aparato producirá vapor.
- 2) Sujete el aparato por el mango **12**. Para ello, asegúrese de que los orificios de salida de vapor del cabezal de vapor **5** no apunten en su dirección.
- 3) Pulse el botón de vapor  **6** y comience por la parte superior de la prenda de ropa. Mueva el cabezal de vapor **5** lentamente hacia abajo.

INDICACIÓN

- También puede fijarse el botón de vapor  **6** para dejar salir el vapor de forma continua con solo desplazarlo hacia abajo.
 - Puede utilizarse la función de vapor con el cepillo para la ropa **4** y sin él.
- 4) Suelte el botón de vapor  **6** en cuanto gotee agua del cabezal de vapor **5**. En tal caso, el aparato debe recalentarse.

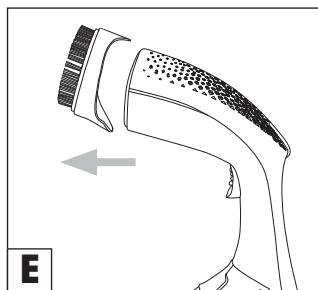
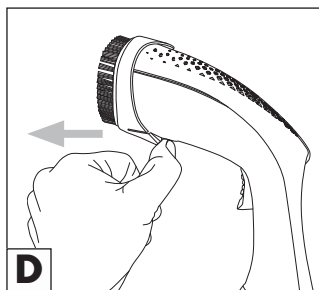
Planchado con el cepillo para la ropa

- 1) Antes de encender el aparato, coloque el cepillo para la ropa **4** sobre el cabezal de vapor **5**. Para ello, asegúrese de que la pestaña más grande quede en la parte inferior del cabezal de vapor **5** (fig. C). Presione firmemente el cepillo para la ropa **4** contra el cabezal de vapor **5** hasta que encastre audiblemente.



- 2) Encienda el aparato.
- 3) Cuelgue la prenda de ropa que desee planchar en una percha y estírela con una mano. Aplique el vapor de forma uniforme por la prenda de ropa de arriba abajo.

- 4) Cepille lentamente y de arriba abajo la zona que desee planchar sin ejercer demasiada presión. La acción combinada del vapor y del cepillo para la ropa **4** elimina suavemente todas las arrugas.
- 5) Pulse el interruptor de encendido/apagado **3** para apagar el aparato. Desconecte el enchufe de la toma eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- 6) Para retirar el cepillo para la ropa **4** del cabezal de vapor **5**, desplace hacia delante la pestaña grande de la parte inferior del cepillo para la ropa **4** con los pulgares, hasta que el cepillo para la ropa **4** se suelte del cabezal de vapor **5** (fig. D y E).



Desconexión del aparato

- 1) Después del uso, vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado **3** para apagar el aparato. Tras esto, el led azul **1** se apaga. A continuación, puede desconectar el aparato de la red eléctrica.
- 2) Antes de guardar el aparato, deje que se enfríe por completo y vacíe el depósito de agua **10** cada vez que lo utilice.

INDICACIÓN

- El aparato cambia automáticamente al modo de espera después de 15 minutos si no se utiliza durante este tiempo (función de desconexión automática). En el modo de espera, parpadea el led rojo **2**.

Limpieza

Carcasa

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de cada limpieza, desconecte el enchufe de la toma eléctrica y deje que el aparato se enfríe. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico, ya que podría dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.
- ◆ Limpie la carcasa y el cabezal de vapor  exclusivamente con un paño suave ligeramente humedecido con agua.
- ◆ Tras la limpieza, deje que la carcasa del aparato se seque por completo antes de volver a utilizarlo.

Eliminación de la cal

Debe eliminarse la cal del aparato de forma periódica para que siga funcionando a su máximo rendimiento. La frecuencia de eliminación de la cal dependerá de la calidad del agua y de la frecuencia de uso del aparato.

Se recomienda eliminar la cal del aparato al menos una vez al año o cada vez que transcurran 50 horas de uso. También recomendamos eliminar la cal en cuanto note que sale menos cantidad de vapor.

INDICACIÓN

- Utilice un producto antical convencional a base de ácido cítrico para eliminar la cal. Observe también las instrucciones de uso del producto antical.
- 1) Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo.
 - 2) Vierta el producto antical en el depósito de agua .
 - 3) Conecte el cable de red  a la toma eléctrica y pulse el interruptor de encendido/apagado  para encender el aparato. Tras esto, el led azul   parpadea.
 - 4) Deje que el producto antical haga efecto durante unos minutos.
 - 5) Pulse el botón de vapor   y expulse el vapor sobre un paño viejo con el cepillo de vapor.
 - 6) A continuación, llene el depósito de agua  con agua limpia y vuelva a expulsar el vapor sobre el paño viejo para eliminar los restos del producto antical.

Almacenamiento

- ◆ Deje que el aparato se enfríe completamente después de su uso.
- ◆ Vacíe el agua que pueda quedar en el depósito de agua 10.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Desecho

Desecho del embalaje



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos.

Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales del embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales del embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos;

20-22: papel y cartón;

80-98: materiales compuestos.

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Solución de fallos

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes para la localización y solución de averías. Tenga en cuenta las indicaciones para evitar peligros y daños.

Causas y solución de los fallos

La siguiente tabla ayuda a la localización y solución de averías menores. Si no logra solucionar el problema con los pasos indicados, póngase en contacto con la línea directa de asistencia.

Fallo	Causa	Solución
No sale vapor del aparato.	El aparato no está encendido.	Asegúrese de que el aparato esté correctamente conectado a la red eléctrica y pulse el interruptor de encendido/apagado ③. El led azul  ① debería parpadear durante la fase de calentamiento.
	No queda agua en el depósito de agua ⑩.	Apague el aparato y llene el depósito de agua ⑩.
	Se ha agotado el vapor.	Deje que el aparato vuelva a calentarse.
El aparato expulsa muy poco vapor.	Hay depósitos de cal en el aparato.	Consulte el apartado "Eliminación de la cal" del capítulo "Limpieza".
	No queda agua en el depósito de agua ⑩.	Apague el aparato y llene el depósito de agua ⑩.
	Aún no se ha generado vapor.	El aparato producirá suficiente vapor al haber transcurrido unos 30 segundos desde el encendido.
	El vapor está a punto de agotarse.	Deje que el aparato vuelva a calentarse.
El aparato tarda en calentarse o expulsa partículas blancas.	Hay depósitos de cal en el aparato.	Consulte el apartado "Eliminación de la cal" del capítulo "Limpieza".
Salen gotas de agua del cabezal de vapor ⑤.	Hay depósitos de cal en el aparato.	Consulte el apartado "Eliminación de la cal" del capítulo "Limpieza".

Anexo

Características técnicas

Tensión de red	220-240 V ~ (corriente alterna), 50-60 Hz
Consumo de potencia	1300 W

INDICACIÓN

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Indicaciones sobre la Declaración de conformidad CE

CE Este aparato cumple con los requisitos básicos y otras normas relevantes de la Directiva europea de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU, de la Directiva sobre baja tensión 2014/35/EU y de la Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2011/65/EU.

Puede solicitarse la Declaración de conformidad CE completa al importador.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- ◆ Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 123456_7890) como justificante de compra.
- ◆ Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- ◆ Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- ◆ Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 353449_2007.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 353449_2007

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	20
Uso conforme	20
Messa in funzione	20
Dotazione e ispezione dei danni da trasporto	20
Avvertenze di sicurezza	21
Parti ed elementi di comando	25
Prima del primo impiego	25
Utilizzo	26
Riempimento del serbatoio dell'acqua	26
Suggerimenti per l'uso e per la cura	27
Funzione vapore	28
Stiratura con la spazzola per capi di abbigliamento	28
Messa fuori servizio dell'apparecchio	29
Pulizia	30
Alloggiamento	30
Eliminazione del calcare	30
Conservazione	31
Smaltimento	31
Smaltimento dell'imballaggio	31
Smaltimento dell'apparecchio	31
Eliminazione dei guasti	32
Cause ed eliminazione dei guasti	32
Appendice	33
Dati tecnici	33
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE	33
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	33
Assistenza	35
Importatore	35

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla spazzolatura/stiratura a vapore di capi di abbigliamento. È possibile impiegare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.

L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali. Si esclude qualsiasi tipo di rivendicazione per danni derivanti da un uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Messa in funzione

Dotazione e ispezione dei danni da trasporto

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

PERICOLO

- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini come giocattolo. **Pericolo di soffocamento.**
- ◆ Rimuovere tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.

La dotazione comprende i seguenti componenti:

- spazzola a vapore
- spazzola per capi di abbigliamento
- manuale di istruzioni

NOTA

- Controllare che la fornitura sia completa e che non presenti danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla linea diretta di assistenza.

Avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- ▶ La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Fare riparare tempestivamente un apparecchio guasto da un'officina qualificata e specializzata oppure rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti, per evitare situazioni di pericolo.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.
- ▶ Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, tirare sempre la spina e non il cavo di rete.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di rete e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e da evitare che si possa calpestarlo o vi si possa inciampare.
- ▶ Prima di riempire l'apparecchio con acqua e dopo ogni utilizzo staccare sempre la spina prima della pulizia.
- ▶ Srotolare sempre completamente il cavo di rete prima di accendere l'apparecchio e non impiegare prolunghe.
- ▶ Non toccare mai il cavo di rete o la spina a mani umide.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.

⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, staccare subito la spina dalla presa e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non utilizzare assolutamente l'apparecchio se presenta danni visibili, se è caduto o se vi sono perdite di acqua. Farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza e/o conoscenza solo se sorvegliati da una persona adulta o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite dai bambini senza che siano sorvegliati.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Collocare l'apparecchio sempre sul piede.
- ▶ Collocare l'apparecchio solo su una superficie piana e resistente al calore. L'apparecchio deve essere stabile.
- ▶ Non lasciare mai incustodito l'apparecchio quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non dirigere mai il letto di vapore su persone, animali o capi di abbigliamento indossati.
- ▶ Non posizionare mai le mani nel vapore o su parti in metallo incandescenti.
- ▶ Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura di riempimento del serbatoio dell'acqua. Prima fare raffreddare l'apparecchio e poi staccare la spina dalla presa.
- ▶ Conservare l'apparecchio solo quando si è raffreddato.
- ▶ L'apparecchio e il relativo cavo di collegamento devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- ▶ Non permettere mai l'utilizzo dell'apparecchio ai bambini se non sono sorvegliati.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio con cautela, in quanto può emettere vapore.



Attenzione! Superficie rovente!

ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!

- ▶ Rispettare le avvertenze per la cura riportate sull'etichetta del capo e le regolazioni di temperatura adatte al materiale. In caso contrario la biancheria potrebbe danneggiarsi. Se non si conoscono le avvertenze per la cura, iniziare da un punto non visibile del capo, ad es. la cucitura interna, per verificare l'effetto.
- ▶ Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo con l'apparecchio. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Nel serbatoio dell'acqua è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto o acqua distillata per la stiratura a vapore. Altrimenti l'apparecchio si danneggia.
- ▶ Non pulire l'apparecchio con detergenti aggressivi, chimici o abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

Parti ed elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ❶ LED blu  (lampeggia durante il riscaldamento/resta acceso quando l'apparecchio è pronto per l'uso)
- ❷ LED rosso
- ❸ Interruttore On/Off
- ❹ Spazzola per capi di abbigliamento
- ❺ Erogatore di vapore
- ❻ Tasto del vapore 
- ❼ Tasti di sblocco del serbatoio dell'acqua
- ❽ Apertura di riempimento del serbatoio dell'acqua
- ❾ Coperchio del serbatoio dell'acqua 
- ❿ Serbatoio dell'acqua (con segno **MAX** per il livello di riempimento massimo)
- ⓫ Cavo di rete (con spina)
- ⓬ Impugnatura

Prima del primo impiego

NOTA

- Quando si utilizza l'apparecchio per le prime volte, è possibile che si sviluppino odori innocui o un leggero fumo, con fuoriuscita di una quantità ridotta di particelle. Questo fenomeno non ha alcun effetto sull'uso dell'apparecchio e scompare presto.
- ◆ Per eliminare i residui di produzione dal sistema di riscaldamento e circolazione dell'acqua, riempire il serbatoio dell'acqua ❿ con acqua e azionare la funzione vapore finché il serbatoio dell'acqua ❿ non si svuota di circa la metà (vedere capitolo **Utilizzo**).
- ◆ Nel frattempo tenere l'apparecchio sopra un lavabo o simile. In questo modo i residui di produzione vengono sciacquati via dalle condutture.
- ◆ A questo punto azionare nuovamente la funzione vapore e verificare su un vecchio straccio se dai fori di uscita del vapore continuano a uscire residui.
- ◆ Se non escono più residui, l'apparecchio è ora pronto per l'uso. Se sullo straccio si notano ancora particelle, ripetere nuovamente l'operazione descritta sopra.

Utilizzo

Riempimento del serbatoio dell'acqua

AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non riempire mai il serbatoio dell'acqua **10** attraverso i fori dell'erogatore di vapore **5**.
- ▶ Non immergere mai l'erogatore di vapore **5** in acqua.

NOTA

- ▶ Per stirare a vapore con questo apparecchio è preferibile usare solo acqua di rubinetto o acqua distillata. Se l'acqua contiene calcare, si suggerisce di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario, il calcare potrebbe accumularsi velocemente nell'apparecchio.

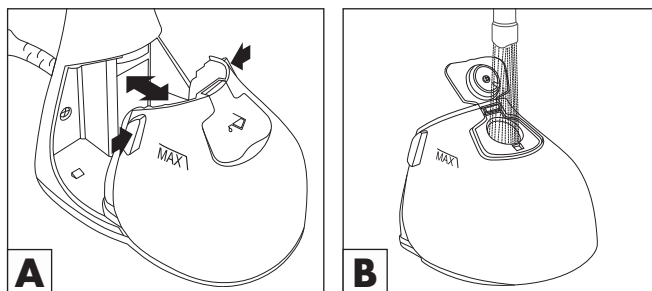
Per garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata secondo la tabella.

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto morbida/ morbida	0
media	1 : 1
dura	2 : 1
molto dura	3 : 1

Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

- ▶ Non utilizzare mai acqua a cui siano stati aggiunti additivi (ad es. amido, profumi o aromi oppure ammorbidenti) o acqua di condensa (ad es. acqua proveniente da asciugabiancheria, frigoriferi e climatizzatori e acqua piovana). Essa contiene residui organici o minerali che con l'effetto del calore si accumulano e possono causare rumori molesti, colorazione marrone e il guasto precoce dell'apparecchio.

- 1) Staccare la spina dell'apparecchio se è collegata alla presa.
- 2) Togliere il serbatoio dell'acqua **10** dall'apparecchio premendo i tasti di sblocco **7** a sinistra e a destra e poi estraendo il serbatoio dell'acqua **10** dall'apparecchio con un movimento rettilineo (fig. A).
- 3) Aprire il coperchio  **9** e riempire il serbatoio dell'acqua **10** (fig. B). Il segno **MAX** indica il livello di riempimento massimo.
- 4) Chiudere il coperchio  **9** e reinserire il serbatoio dell'acqua **10** nell'apparecchio. Il serbatoio dell'acqua **10** deve inserirsi udibilmente.



Suggerimenti per l'uso e per la cura

ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!

- L'apparecchio è adatto per il trattamento di tutti i materiali contrassegnati dai seguenti simboli di stiratura:
 -  (fibra chimica, ad es. viscosa, poliestere)
 -  (seta, lana)
 -  (cotone, lino)
 - Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo con l'apparecchio. Altrimenti il capo di abbigliamento potrebbe danneggiarsi.
 - Non trattare pelle, velluto, mobili impermeabilizzati o materiali sensibili al vapore. In caso contrario si potrebbero danneggiare i tessuti o il mobile.
- ◆ Prima di utilizzare l'apparecchio leggere le raccomandazioni del produttore sulla cura del capo, indicate sull'etichetta.
 - ◆ Se non si è sicuri se il capo sia adatto alla stiratura a vapore, iniziare da un punto non in vista del capo, ad es. la cucitura interna, in modo da verificare l'effetto.
 - ◆ Premere la spazzola per capi di abbigliamento **4** solo leggermente sul tessuto e compiere movimenti lenti.
 - ◆ Evitare che l'erogatore di vapore **5** venga direttamente a contatto con la seta o il velluto.
 - ◆ Per le stoffe più pesanti può rendersi necessario stirare più a lungo.
 - ◆ Durante la stiratura a vapore le stoffe assorbono umidità. Dopo la stiratura a vapore fare sempre asciugare completamente i capi di abbigliamento.

Funzione vapore

⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!

- Non tentare mai di stirare i capi direttamente addosso a una persona.

- 1) Inserire il cavo di rete **11** nella presa e accendere l'apparecchio premendo l'interruttore On/Off **3**. Il LED blu **1** lampeggia durante la fase di riscaldamento. Non appena il LED blu **1** resta acceso, l'apparecchio produce vapore.
- 2) Tenere l'apparecchio dall'impugnatura **12**. Assicurarsi di tenere i fori di uscita del vapore dell'erogatore di vapore **5** lontani dalla propria persona.
- 3) Premere il tasto del vapore **6** e iniziare dalla parte superiore del capo di abbigliamento. Muovere l'erogatore di vapore **5** lentamente verso il basso.

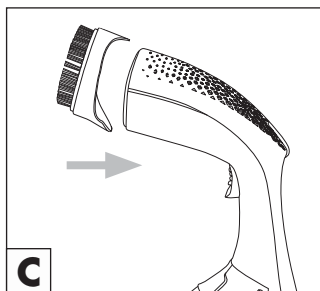
NOTA

- Per emettere vapore continuo si può anche fissare il tasto del vapore **6** spingendolo verso il basso.
- La funzione vapore può essere utilizzata sia con, sia senza la spazzola per capi di abbigliamento **4**.

- 4) Rilasciare il tasto del vapore **6** non appena sgocciola acqua dall'erogatore di vapore **5**. In tal caso l'apparecchio deve prima riscaldarsi nuovamente.

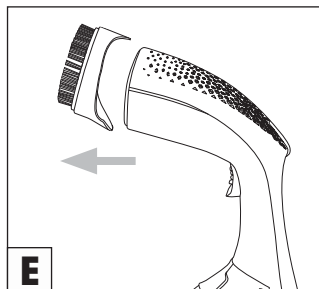
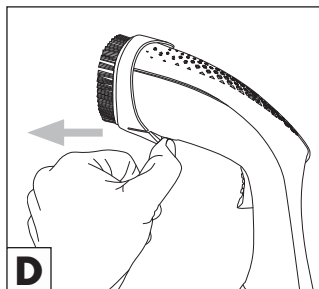
Stiratura con la spazzola per capi di abbigliamento

- 1) Prima di accendere l'apparecchio applicare la spazzola per capi di abbigliamento **4** all'erogatore di vapore **5**. Assicurarsi che l'aletta grande si trovi sul lato inferiore dell'erogatore di vapore **5** (fig. C). Premere con forza la spazzola per capi di abbigliamento **4** sull'erogatore di vapore **5** finché non si innesta in modo udibile.



- 2) Accendere l'apparecchio.
- 3) Appendere il capo di abbigliamento da stirare a una gruccia e lasciarlo con la mano. Dirigere il vapore uniformemente sul capo di abbigliamento procedendo dall'alto verso il basso.

- 4) Spazzolare lentamente dall'alto verso il basso la zona da stirare senza esercitare troppa pressione. La combinazione di vapore e spazzola per capi di abbigliamento ④ elimina delicatamente tutte le pieghe.
- 5) Spegner l'apparecchio premendo l'interruttore On/Off ③. Staccare la spina dalla presa e attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- 6) Per togliere la spazzola per capi di abbigliamento ④ dall'erogatore di vapore ⑤, spingere in avanti con il pollice l'alletta grande del lato inferiore della spazzola per capi di abbigliamento ④ finché la spazzola per capi di abbigliamento ④ non si stacca dall'erogatore di vapore ⑤ (figg. D ed E).



Messa fuori servizio dell'apparecchio

- 1) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio premendo nuovamente l'interruttore On/Off ③. Il LED blu ① si spegne. Ora si può scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- 2) Prima di riporre l'apparecchio farlo raffreddare completamente e svuotare ogni volta il serbatoio dell'acqua ⑩ dell'apparecchio.

NOTA

- Se non si utilizza l'apparecchio per 15 minuti, esso passa automaticamente alla modalità standby (funzione di spegnimento automatico). In modalità standby lampeggia il LED rosso ②.

Pulizia

Alloggiamento

AVVERTENZA - PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica.

AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!

- Prima della pulizia, staccare la spina dalla presa e fare raffreddare l'apparecchio. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni.

ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici. Questi detergenti potrebbero danneggiare la superficie e provocare danni irreparabili all'apparecchio.
- ◆ Pulire l'alloggiamento e l'erogatore di vapore  solo con un panno morbido leggermente inumidito con acqua.
- ◆ Dopo la pulizia fare asciugare completamente l'alloggiamento dell'apparecchio prima di riutilizzarlo.

Eliminazione del calcare

Per far sì che l'apparecchio conservi la sua massima efficienza, è necessario liberarlo periodicamente dal calcare. La frequenza di questa operazione dovrebbe dipendere dalla qualità dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio.

Si raccomanda di eliminare il calcare dall'apparecchio almeno una volta all'anno o dopo una durata di utilizzo di 50 ore. Si consiglia inoltre di eliminare il calcare dall'apparecchio non appena si nota una riduzione della quantità di vapore emesso.

NOTA

- Per l'eliminazione del calcare utilizzare un anticalcare a base di acido citrico comunemente reperibile in commercio. Osservare anche le istruzioni dell'anticalcare.

- 1) Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- 2) Versare l'anticalcare nel serbatoio dell'acqua .
- 3) Inserire la spina dell'apparecchio nella presa e accendere l'apparecchio premendo l'interruttore On/Off . Il LED blu    lampeggia.
- 4) Lasciare agire l'anticalcare per un paio di minuti.
- 5) Premere il tasto del vapore     e applicare il vapore con la spazzola ad uno straccio vecchio.

- 6) Poi riempire il serbatoio dell'acqua **10** con acqua pulita e applicare nuovamente il vapore su uno straccio vecchio al fine di rimuovere i residui di anticalcare.

Conservazione

- ◆ Dopo l'uso far raffreddare completamente l'apparecchio.
- ◆ Scaricare l'acqua che si trova ancora nel serbatoio dell'acqua **10**.
- ◆ Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche

20-22: carta e cartone

80-98: materiali compositi.

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone della spazzatura barrato, raffigurato a lato, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/UE. La direttiva prevede che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì venga conferito ad appositi punti di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Eliminazione dei guasti

In questo capitolo sono riportate importanti informazioni per l'individuazione e l'eliminazione dei malfunzionamenti. Rispettare le indicazioni per evitare pericoli e danneggiamenti.

Cause ed eliminazione dei guasti

La seguente tabella è di ausilio nell'individuazione ed eliminazione di guasti minori. Se con le operazioni descritte di seguito non è possibile risolvere il problema, si prega di rivolgersi alla linea diretta di assistenza.

Guasto	Causa	Risoluzione
L'apparecchio non emette vapore.	L'apparecchio non è acceso.	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato correttamente all'alimentazione elettrica e premere l'interruttore On/Off ❸. Il LED blu ❶ dovrebbe lampeggiare durante la fase di riscaldamento.
	Nel serbatoio dell'acqua ❶ non c'è più acqua.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio dell'acqua ❶.
	Il vapore si è consumato.	Fare riscaldare nuovamente l'apparecchio.
L'apparecchio emette pochissimo vapore.	L'apparecchio presenta accumuli di calcare.	Vedere il capitolo "Pulizia" - Eliminazione del calcare
	Nel serbatoio dell'acqua ❶ non c'è più acqua.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio dell'acqua ❶.
	Non è ancora disponibile vapore.	L'apparecchio produce una quantità sufficiente di vapore solo una volta trascorsi circa 30 secondi dall'accensione.
	Il vapore si consuma rapidamente.	Fare riscaldare nuovamente l'apparecchio.
L'apparecchio ha bisogno di molto tempo per riscaldarsi e/o escono particelle bianche.	L'apparecchio presenta accumuli di calcare.	Vedere il capitolo "Pulizia" - Eliminazione del calcare
Dall'erogatore di vapore ❷ sgocciola acqua.	L'apparecchio presenta accumuli di calcare.	Vedere il capitolo "Pulizia" - Eliminazione del calcare

Appendice

Dati tecnici

Tensione di rete	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50-60 Hz
Potenza assorbita	1300 W

NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

C E Questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU, della Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/EU e della Direttiva 2011/65/EU riguardante la limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La dichiarazione di conformità CE completa è a disposizione presso l'importatore.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- ◆ Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 123456_7890) come prova di acquisto.
- ◆ Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- ◆ Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- ◆ Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 353449_2007 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 353449_2007

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução	38
Utilização correta	38
Colocação em funcionamento	38
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte	38
Instruções de segurança	39
Peças e elementos de comando	43
Antes da primeira utilização	43
Operação	44
Encher o depósito de água	44
Instruções de tratamento e conselhos de utilização	45
Função de vapor	46
Alisar com escova para vestuário	46
Desligar o aparelho	47
Limpeza	48
Corpo do aparelho	48
Descalcificação	48
Armazenamento	49
Eliminação	49
Eliminação da embalagem	49
Eliminação do aparelho	49
Resolução de falhas	50
Causas e resolução de falhas	50
Anexo	51
Dados técnicos	51
Indicações relativas à Declaração EU de Conformidade	51
Garantia da Kompernass Handels GmbH	51
Assistência Técnica	53
Importador	53

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho foi concebido exclusivamente para escovar/engomar a vapor peças de vestuário. O aparelho só deverá ser utilizado em espaços fechados e destina-se a utilização doméstica. Quaisquer outras utilizações são consideradas incorretas.

O aparelho não se destina à utilização em áreas comerciais ou industriais. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

Colocação em funcionamento

Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

(Figuras, ver página desdobrável)

PERIGO

► Os materiais da embalagem não podem ser utilizados por crianças para brincar. **Perigo de asfixia.**

- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Remova todo o material de embalagem do aparelho.

A embalagem inclui os seguintes componentes:

- Escova a vapor
- Escova para vestuário
- Manual de instruções

NOTA

- Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- No caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem incompleta ou do transporte, contacte a linha direta de assistência técnica.

Instruções de segurança

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- ▶ A tensão da fonte de alimentação tem de estar de acordo com as indicações na placa de características do aparelho.
- ▶ Solicite imediatamente a reparação do aparelho avariado a uma loja especializada ou dirija-se ao Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Para desligar o aparelho da rede elétrica, puxe sempre pela ficha elétrica, nunca pelo cabo de alimentação.
- ▶ Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de modo que não fique em contacto com superfícies quentes e não seja possível pisá-lo ou tropeçar no mesmo.
- ▶ Retire a ficha da tomada antes da limpeza, antes do abastecimento de água e após cada utilização.
- ▶ Desenrole sempre totalmente o cabo de alimentação antes da ligação e não utilize extensões.
- ▶ Nunca toque no cabo ou na ficha de alimentação com as mãos húmidas.
- ▶ Nunca utilize o aparelho na proximidade de banheiras, duches, lavatórios ou outros recipientes que contenham água. A proximidade à água representa perigo, mesmo com o aparelho desligado.

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em líquidos e não deixe entrar líquidos no corpo do aparelho.
- ▶ Não exponha o aparelho a humidade nem o utilize ao ar livre. No entanto, em caso de infiltração de líquido no corpo do aparelho, remova imediatamente a ficha do aparelho da tomada e solicite a respetiva reparação por técnicos devidamente qualificados.
- ▶ Não pode abrir o corpo do aparelho. O aparelho avariado só deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados.
- ▶ Nunca utilize o aparelho, caso este apresente danos visíveis, tenha caído ou apresente uma fuga de água. Este deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados antes de o voltar a utilizar.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas por um adulto ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Coloque o aparelho sempre sobre o pé.
- ▶ Coloque o aparelho apenas sobre uma superfície plana e resistente ao calor. O aparelho tem de ficar estável.
- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver quente, com a ficha inserida na tomada elétrica ou ligado.
- ▶ As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Nunca direcione o vapor para pessoas, animais ou vestuário que esteja a ser usado.
- ▶ Nunca coloque as suas mãos no vapor ou em peças metálicas quentes.
- ▶ O orifício de abastecimento do depósito de água não pode ser aberto durante a utilização. Deixe primeiro o aparelho arrefecer e retire depois a ficha da tomada elétrica.
- ▶ Guarde a escova a vapor apenas quando estiver totalmente fria.
- ▶ O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos durante a ativação ou o arrefecimento do mesmo.
- ▶ Nunca permita que as crianças utilizem o aparelho sem vigilância.
- ▶ O aparelho deve ser utilizado com cuidado, uma vez que pode ser libertado vapor.

**Cuidado! Superfície quente!**

ATENÇÃO – DANOS MATERIAIS!

- ▶ Tenha em atenção as instruções de tratamento constantes na etiqueta da peça de vestuário e a regulação de temperatura adequada para o material da mesma. Caso contrário, poderá danificar o vestuário. Se não tiver conhecimento das instruções de tratamento, comece por engomar uma parte não visível da peça de vestuário como, por exemplo, a costura interior, a fim de verificar o efeito.
- ▶ Se as instruções de tratamento de uma peça de vestuário proibirem que esta seja engomada (símbolo ) , não poderá utilizar o aparelho para essa peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.
- ▶ O depósito de água só pode ser abastecido com água canalizada ou destilada para engomar a vapor. Caso contrário, poderá danificar o aparelho.
- ▶ Não pode limpar o aparelho com produtos de limpeza agressivos, químicos ou abrasivos. Caso contrário, poderá danificá-lo.

Peças e elementos de comando

(Figuras, ver página desdobrável)

- ❶ LED azul  (pisca durante o aquecimento/fica aceso quando o aparelho está pronto a utilizar)
- ❷ LED vermelho
- ❸ Interruptor Ligar/desligar
- ❹ Escova para vestuário
- ❺ Cabeça de saída de vapor
- ❻ Botão de vapor 
- ❼ Botões de desbloqueio do depósito de água
- ❽ Orifício de enchimento do depósito de água
- ❾ Tampa do depósito de água 
- ❿ Depósito de água (com marcação **MAX** para altura máxima de enchimento)
- ⓫ Cabo de alimentação (com ficha elétrica)
- ⓬ Punho

Antes da primeira utilização

NOTA

- Durante as primeiras utilizações poderá ser libertado um pouco de fumo e odor inofensivos, sendo expelida uma pequena quantidade de partículas. Estas manifestações não afetam a utilização do aparelho e desaparecem rapidamente.
- ◆ Para remover os resíduos originados durante o fabrico, do circuito de água e aquecimento, encha o depósito de água ❿ com água e acione a função de vapor, até que o depósito de água ❿ fique aproximadamente com metade da água (ver capítulo **Operação**).
- ◆ Ao fazê-lo, mantenha o aparelho sobre um lavatório ou algo semelhante. Os resíduos originados durante o fabrico são, assim, removidos dos tubos.
- ◆ Depois acione mais uma vez a função de vapor e verifique num pano velho se ainda saem resíduos dos orifícios de saída de vapor.
- ◆ Se já não saírem quaisquer resíduos, o aparelho está operacional. Caso sejam visíveis mais partículas no pano, repita mais uma vez o processo acima descrito.

Operação

Encher o depósito de água

AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- Nunca encha o depósito de água  através dos orifícios da cabeça de saída de vapor .
- Nunca mergulhe a cabeça de saída de vapor  em água.

NOTA

- O aparelho deverá ser utilizado para engomar a vapor apenas com água canalizada ou água destilada. Se a sua água canalizada for calcária, é aconselhável misturar a água canalizada com água destilada. Caso contrário, o aparelho poderá ficar rapidamente calcificado.

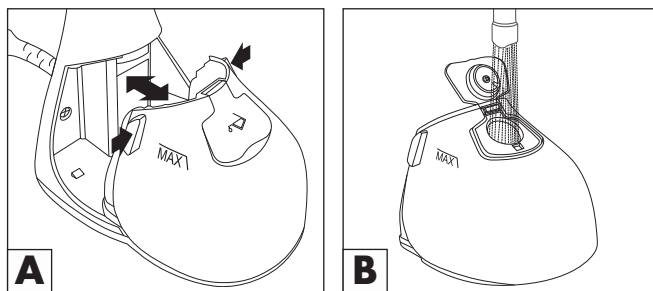
Para garantir um funcionamento perfeito do aparelho, misture a água canalizada com água destilada de acordo com a tabela.

Dureza da água	Proporção de água destilada para água canalizada
muito macia/macia	0
média	1: 1
dura	2: 1
muito dura	3: 1

Pode consultar o grau de dureza da água na empresa de abastecimento de água local.

- Nunca utilize água com aditivos (p. ex. com goma, produtos aromatizantes ou perfumantes, ou amaciadores) ou com água de condensação (p. ex., água de secadores de roupa, frigoríficos e aparelhos de ar condicionado ou água da chuva). Esta água contém resíduos orgânicos ou minerais que, quando aquecidos, se aglomeram e podem originar ruídos anormais, coloração castanha e uma degradação precoce do aparelho.

- 1) Desligue a ficha do aparelho, caso esta esteja inserida numa tomada elétrica.
- 2) Remova o depósito de água  do aparelho, pressionando os botões de desbloqueio  do lado esquerdo e direito e puxando então o depósito de água  a direito, para fora do aparelho (fig. A).
- 3) Abra a tampa            



Instruções de tratamento e conselhos de utilização

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Pode tratar com o aparelho todos os materiais que estão marcados com estes símbolos de engomar:
 -  (fibra sintética, p. ex. viscose, poliéster)
 -  (seda, lã)
 -  (algodão, linho)
 - ▶ Se as instruções de tratamento no vestuário proibirem que este seja engomado (símbolo ) , não poderá engomar essa peça de vestuário com o aparelho. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.
 - ▶ Não trate cabedal, veludo, móveis impregnados ou materiais sensíveis ao vapor. Caso contrário, poderá danificar os tecidos ou a peça de mobiliário.
-
- ♦ Antes de utilizar o aparelho, verifique os conselhos do fabricante sobre como tratar a peça de vestuário, constantes na etiqueta.
 - ♦ Se não tiver a certeza se a peça de vestuário é adequada para ser tratada a vapor, comece por engomar uma parte não visível da peça de vestuário como, por exemplo, a costura interior, a fim de verificar o efeito.
 - ♦ Pressione a escova para vestuário **4** apenas levemente sobre o tecido e faça movimentos lentos.
 - ♦ Evite qualquer contacto direto da cabeça de saída de vapor **5** com seda ou veludo.
 - ♦ No caso de tecidos pesados/grossos, poderá ser necessário um tratamento mais prolongado.
 - ♦ Ao serem engomados a vapor, os tecidos absorvem humidade. Após engomar a vapor, deixe sempre as peças de vestuário secarem completamente.

Função de vapor

⚠ AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- Nunca tente alisar peças de vestuário diretamente sobre uma pessoa.

- 1) Ligue o cabo de alimentação ❶ à tomada e ligue o aparelho pressionando o interruptor Ligar/desligar ❸. O LED azul ❶ pisca durante a fase de aquecimento. Assim que o LED azul ❶ ficar constantemente aceso, o aparelho produz vapor.
- 2) Segure o aparelho pelo punho ❷. Certifique-se de que as aberturas de saída de vapor da cabeça de saída de vapor ❺ não estão direcionadas para si.
- 3) Pressione o botão de vapor ❹ e comece na parte superior da peça de vestuário. Desloque a cabeça de saída de vapor ❺ lentamente para baixo.

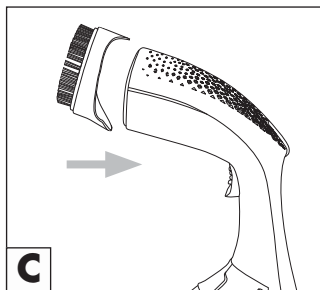
NOTA

- Para uma saída prolongada de vapor poderá fixar o botão de vapor ❹, deslocando-o para baixo.
- Pode utilizar a função de vapor com ou sem escova para vestuário ❹.

- 4) Solte o botão de vapor ❹, assim que pingar água da cabeça de saída de vapor ❺. O aparelho tem de voltar a aquecer primeiro.

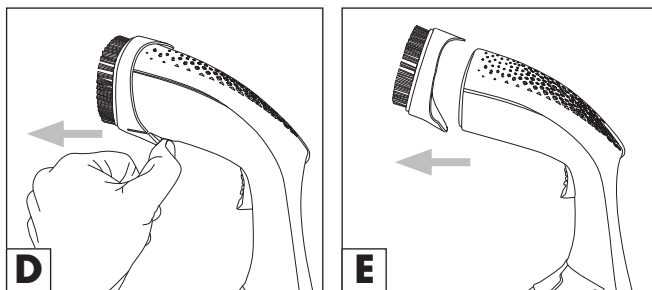
Alisar com escova para vestuário

- 1) Antes de ligar o aparelho, coloque a escova para vestuário ❹ sobre a cabeça de saída de vapor ❺. Certifique-se de que a aba grande se encontra na parte inferior da cabeça de saída de vapor ❺ (fig. C). Pressione firmemente a escova para vestuário ❹ sobre a cabeça de saída de vapor ❺, até encaixar de forma audível.



- 2) Ligue o aparelho.
- 3) Pendure a peça de vestuário a alisar num cabide e alise-a com a mão. Vaporize a peça de vestuário uniformemente de cima para baixo.

- 4) Escove a zona a alisar, sem exercer pressão excessiva, lentamente de cima para baixo. A combinação de vapor e escova para vestuário ④ remove suavemente todas as rugas.
- 5) Desligue o aparelho, pressionando o interruptor Ligar/desligar ③. Retire a ficha da tomada elétrica e deixe o aparelho arrefecer.
- 6) Para remover a escova para vestuário ④ da cabeça de saída de vapor ⑤, desloque a aba grande na parte inferior da escova para vestuário ④ para a frente com o polegar, até a escova para vestuário ④ se soltar da cabeça de saída de vapor ⑤ (fig. D e E).



Desligar o aparelho

- 1) Desligue o aparelho após a utilização, voltando a pressionar o interruptor Ligar/desligar ③. O LED azul ① apaga-se. Pode agora desligar o aparelho da rede elétrica.
- 2) Antes de guardar o aparelho, deixe-o arrefecer completamente e esvazie sempre o depósito de água ⑩ do aparelho.

NOTA

- O aparelho desliga-se automaticamente após 15 minutos em modo Standby, se durante este período de tempo não for utilizado (função de desativação automática). O LED vermelho ② pisca durante o modo de funcionamento standby.

Limpeza

Corpo do aparelho

AVISO - PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Retire a ficha da tomada elétrica antes de cada limpeza. Caso contrário, existe perigo de choque elétrico.

AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- Antes de efetuar uma limpeza, retire a ficha da tomada elétrica e deixe o aparelho arrefecer. Caso contrário, existe perigo de queimaduras.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou químicos. Estes podem danificar a superfície e causar danos irreparáveis no aparelho.
- ◆ Limpe o corpo do aparelho e a cabeça de saída de vapor  apenas com um pano macio, ligeiramente humedecido com água.
- ◆ Após a limpeza, deixe o corpo do aparelho secar completamente, antes de o voltar a utilizar.

Descalcificação

O aparelho tem de ser regularmente descalcificado, para que possa manter a sua máxima capacidade de desempenho. A frequência da descalcificação deve ter em consideração a qualidade da água e a frequência com que o aparelho é utilizado.

É aconselhável efetuar uma descalcificação do aparelho pelo menos uma vez por ano ou após 50 horas de utilização. Recomendamos-lhe também que efetue uma descalcificação do aparelho assim que notar uma redução da quantidade de vapor.

NOTA

- Para a descalcificação utilize um descalcificador convencional à base de ácido cítrico. Tenha também em atenção as instruções do produto de descalcificação.

- 1) Certifique-se de que o aparelho arrefeceu completamente.
- 2) Introduza o descalcificador no depósito de água .
- 3) Ligue o cabo de alimentação  à tomada e ligue o aparelho pressionando o interruptor Ligar/desligar . O LED azul  pisca.
- 4) Deixe o descalcificador atuar durante alguns minutos.
- 5) Pressione o botão de vapor  e vaporize um pano velho com a escova vaporizadora.
- 6) Em seguida, encha o depósito de água  com água limpa e vaporize novamente um pano velho, a fim de remover resíduos do produto de descalcificação.

Armazenamento

- ◆ Deixe o aparelho arrefecer completamente depois da utilização.
- ◆ Esvazie a água que ainda reste no depósito de água **10**.
- ◆ Guarde o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação

Eliminação da embalagem



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.

Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1 - 7: plásticos,

20 - 22: papel e cartão,

80 - 98: compostos.

Eliminação do aparelho



O símbolo ao lado de um contentor de lixo com rodas riscado indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU. Esta diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico, devendo entregá-lo em locais de recolha, especialmente concebidos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

A eliminação é gratuita. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Resolução de falhas

Este capítulo contém indicações importantes sobre a localização de falhas e a respetiva resolução. Respeite as indicações para evitar perigos e danos.

Causas e resolução de falhas

A tabela abaixo ajuda na localização e resolução de falhas mais pequenas. Caso não seja possível solucionar o problema com os passos abaixo mencionados, contacte a linha direta de assistência técnica.

Falha	Causa	Resolução
O aparelho não gera vapor.	O aparelho não está ligado.	Certifique-se de que o aparelho está corretamente ligado à alimentação elétrica e pressione o interruptor Ligar/desligar 3 . O LED azul  1 deverá piscar durante a fase de aquecimento.
	O depósito de água 10 já não tem água.	Desligue o aparelho e encha o depósito de água 10 .
	O vapor já foi consumido.	Deixe o aparelho voltar a aquecer.
O aparelho expela muito pouco vapor.	O aparelho está calcificado.	Consulte o capítulo "Limpeza" – Descalcificação
	O depósito de água 10 já não tem água.	Desligue o aparelho e encha o depósito de água 10 .
	Ainda não é gerado vapor.	O aparelho só produz vapor suficiente cerca de 30 segundos após ser ligado.
	O vapor já está quase consumido.	Deixe o aparelho voltar a aquecer.
O aparelho demora muito tempo a aquecer e/ou são expelidas partículas brancas.	O aparelho está calcificado.	Consulte o capítulo "Limpeza" – Descalcificação
Pinga água da cabeça de saída de vapor 5 .	O aparelho está calcificado.	Consulte o capítulo "Limpeza" – Descalcificação

Anexo

Dados técnicos

Tensão de alimentação	220-240 V ~ (corrente alternada), 50-60 Hz
Consumo de energia	1300 W

NOTA

- Não é necessária qualquer ação por parte do utilizador para mudar o aparelho entre os 50 e 60 Hz. O aparelho adapta-se tanto para os 50 como para os 60 Hz.

Indicações relativas à Declaração EU de Conformidade



Este aparelho encontra-se em conformidade com os requisitos fundamentais e outras disposições relevantes da Diretiva Europeia relativa à Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU, da Diretiva Baixa Tensão 2014/35/EU, bem como da Diretiva RSP 2011/65/EU.

Pode obter a versão completa da Declaração EU de Conformidade junto do importador.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- ◆ Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 123456_7890) como comprovativo da compra.
- ◆ O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- ◆ Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- ◆ De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 353449_2007.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 353449_2007

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	56
Intended use	56
Setting up	56
Package contents and transport inspection	56
Safety information	57
Parts and operating components	61
Before first use	61
Operation	62
Filling the water tank	62
Care instructions and usage recommendations	63
Steam function	64
Steaming with the clothes brush	64
After use	65
Cleaning	65
Housing	65
Descaling	66
Storage	66
Disposal	67
Disposal of the packaging	67
Disposal of the appliance	67
Troubleshooting	68
Fault causes and remedies	68
Appendix	69
Technical data	69
Notes on the EU Declaration of Conformity	69
Kompernass Handels GmbH warranty	69
Service	71
Importer	71

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are an integral part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended exclusively for steam brushing/smoothing clothes. The appliance may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper.

The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The risk is borne solely by the user.

Setting up

Package contents and transport inspection

(See fold-out page for illustrations)

DANGER

- Do not allow children to play with packaging materials.

There is a risk of suffocation.

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials from the appliance.

The following components are included in delivery:

- Steam brush
- Clothes brush
- Operating instructions

NOTE

- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If the contents are incomplete or damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline.

Safety information

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ The rating of the power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and, if required, repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ Pull only on the plug itself when unplugging the appliance, never on the power cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket after every use, before cleaning the appliance and before refilling the appliance with water.
- ▶ Always unwind the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Under no circumstances should the appliance be immersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing.
- ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ Do not open the appliance housing. If the appliance is defective, have it repaired by an authorised technician only.
- ▶ Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised by an adult or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always place the appliance on its stand.
- ▶ Always place the appliance on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position.
- ▶ Never leave the appliance unattended while it is hot, switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never aim the steam at people, animals or clothing that is being worn.
- ▶ Never place your hands in the steam or on the hot metal parts.
- ▶ Do not open the filler opening for the water tank during use. Allow the appliance to cool down completely, then remove the plug from the power socket.
- ▶ Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of than 8 while it is switched on or cooling down.
- ▶ Never allow children to use the appliance unattended.
- ▶ The appliance should be used with caution, as it can release steam.

**Caution! Hot surface!**

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Observe the care instructions on the label of your clothing and set a suitable temperature for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not have any care instructions, test the appliance on a non-visible part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ For steaming clothes, the water tank of the steamer should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the appliance.
- ▶ Do not clean the appliance with aggressive, chemical or abrasive cleaning agents. These could damage it.

Parts and operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Blue LED  (flashes while heating up/remains on when ready for use)
- ❷ Red LED
- ❸ On/Off switch
- ❹ Clothes brush
- ❺ Steam head
- ❻ Steam button 
- ❼ Water tank release buttons
- ❽ Water tank filler opening
- ❾ Water tank lid 
- ❿ Water tank (with **MAX** marking to indicate maximum fill level)
- ⓫ Power cable (with mains plug)
- ⓬ Handle

Before first use

NOTE

- ▶ When you use the appliance for the first time, it might emit some smoke, a harmless odour and a small amount of particles. This does not affect the function of the appliance and does not last long.
- ◆ To remove production-related residues from the heating and water circulation system, fill the water tank ❿ with water and press the steam button until the water tank ❿ is approximately half empty (see section **Operation**).
- ◆ Hold the appliance over a washbasin or similar. In this way, the production residues are flushed out of the pipes.
- ◆ Then press the steam button again and use an old cloth to test whether residues are still coming out of the steam openings.
- ◆ If there are no more residues, the device is now ready for operation. If you can still see particles on the cloth, repeat the above procedure.

Operation

Filling the water tank

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Never fill the water tank **10** through the holes in the steam head **5**.
- ▶ Never submerge the steam head **5** under water.

NOTE

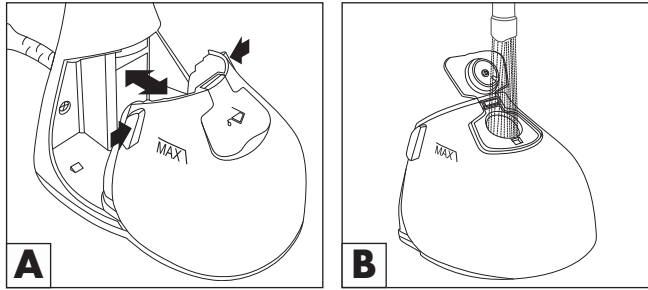
- ▶ The appliance should only be used with tap water or distilled water for steaming. If your tap water is hard, we recommend that you mix it with distilled water. Otherwise, the appliance will accumulate limescale quickly. Mix the tap water with distilled water in accordance with the following table for optimal performance.

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1: 1
hard	2: 1
very hard	3: 1

Information about the level of hardness of water in your area can be obtained from your local water company.

- ▶ Never use water that contains additives (e.g. starch, perfumes, softening agents) or condensation (e.g. from dryers, refrigerators, air conditioning units or rain). These may contain organic or mineral residues that accumulate when exposed to heat and can cause noise, brown discolouration and premature failure of the appliance.

- 1) Remove the mains plug from the power socket if connected.
- 2) Remove the water tank **10** from the appliance by pressing the release buttons **7** on the left and right side and then pulling the water tank **10** straight out of the appliance (fig. A).
- 3) Open the lid  **9** and fill the water tank **10** (fig. B). The **MAX** mark indicates the maximum fill level.
- 4) Close the lid  **9** and replace the water tank **10** in the appliance. The water tank **10** must audibly click into place.



Care instructions and usage recommendations

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ You can use the device to treat all materials marked with these ironing symbols:
 -  (synthetic fibre, e.g. viscose, polyester)
 -  (silk, wool)
 -  (cotton, linen)
 - ▶ If the clothing care instructions forbid ironing () symbol), the clothing item may not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
 - ▶ Do not treat leather, velvet, waterproofed furniture or fabrics that are sensitive to steam. Doing so could damage the textile or the piece of furniture.
- ◆ Before using the appliance, familiarise yourself with the manufacturer's care instructions on the label of your clothing.
 - ◆ If are not sure whether you should steam the clothing, test the appliance on a non-visible part of the clothing first, e.g. on the inseam.
 - ◆ Apply the clothes brush **4** to the fabric gently and use slow movements.
 - ◆ Avoid any direct contact between the steam head **5** and silk or velour.
 - ◆ Heavier fabrics may need to be steamed for longer.
 - ◆ Fabrics absorb moisture during steaming. Always allow garments to dry completely after steaming.

Steam function

WARNING – RISK OF INJURY!

- Never attempt to steam pieces of clothing while they are being worn.

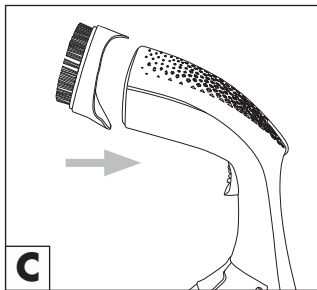
- 1) Plug the mains cable **11** into the power socket and turn on the power by pressing the On/Off switch **3**. The blue LED  **1** flashes during the warm-up phase. As soon as the blue LED  **1** lights up permanently, the appliance will start producing steam.
- 2) Hold the appliance by the handle **12**. Make sure you aim the steam openings on the steam head **5** away from your body.
- 3) Press the steam button  **6** and start at the top of the garment. Move the steam head **5** slowly downwards.

NOTE

- For the continuous steam output, you can also lock the steam button  **6** by sliding it downwards.
 - You can use the steam function with or without the clothes brush **4**.
- 4) Release the steam button  **6** as soon as water drips from the steam head **5**. The appliance will need to heat up again.

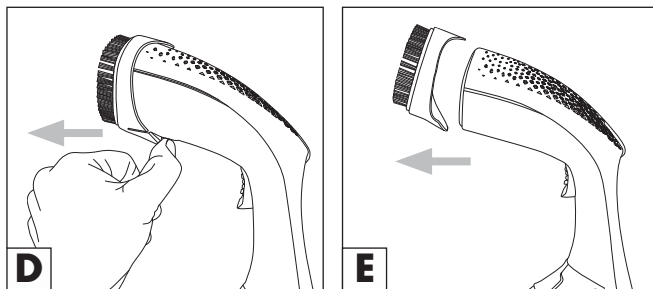
Steaming with the clothes brush

- 1) Before switching on the appliance, place the clothes brush **4** on the steam head **5**, making sure that the large wing is on the underside of the steam head **5** (fig. C). Push the clothes brush **4** onto the steam head **5** until it clicks into place.



- 2) Switch the appliance on.
- 3) Hang the item to be ironed on a coat hanger and pull it taut with one hand. Steam the garment evenly from top to bottom.
- 4) Slowly brush the section of the fabric from top to bottom. Do not apply a lot of pressure. The combination of steam and the clothes brush **4** gently removes all wrinkles.

- 5) Turn off the appliance by pressing the On/Off switch ❸. Remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely.
- 6) To remove the clothes brush ❹ from the steam head ❺, slide the large wing on the underside of the clothes brush ❹ forward with your thumb until the clothes brush ❹ detaches from the steam head ❺ (figs. D and E).



After use

- 1) Once you have finished using the appliance, press the On/Off switch ❸ again to switch it off. The blue LED ❶ goes out. You can now disconnect the appliance from the power supply.
- 2) Before putting the appliance away, allow it to cool down completely. Empty the water tank ❿ after each use.

NOTE

- The appliance automatically switches to standby mode after 15 minutes if it is not used during this time (auto-off function). The red LED ❷ flashes in standby mode.

Cleaning

Housing

⚠ WARNING – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the power socket. Otherwise, there is a risk of electrocution.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- Before cleaning the appliance, always remove the plug from the socket and allow the appliance to cool down completely. Otherwise, there is a risk of burns.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- ◆ Clean the housing and the steam head **5** only with a soft cloth lightly moistened with water.
- ◆ After cleaning, allow the housing to dry completely before using the appliance again.

Descaling

The appliance must be descaled regularly to maintain its maximum performance. The frequency of descaling depends on the quality of the water and the frequency with which the appliance is used.

We recommend that you descale the appliance either once a year or after 50 hours of total use. We recommend descaling immediately, however, if you notice that the appliance is generating less steam.

NOTE

- ▶ You can do this with a regular descaling agent containing citric acid. Also observe the instructions for the descaling agent.

- 1) Ensure that the appliance has completely cooled down.
- 2) Add the descaling agent to the water tank **10**.
- 3) Plug the mains cable **11** into the power socket and turn on the power by pressing the On/Off switch **3**. The blue LED  **1** flashes.
- 4) Allow the descaling agent to take effect for a few minutes.
- 5) Press the steam button  **6** and start steaming an old piece of cloth with the steam brush.
- 6) Afterwards, refill the water tank **10** with pure water and steam another old cloth to remove descaler residues.

Storage

- ◆ After use, allow the appliance to cool down completely.
- ◆ Empty any remaining water from the water tank **10**.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry location.

Disposal

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.

Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1 – 7: plastics,

20 – 22: paper and cardboard,

80 – 98: composites.

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out wheeled bin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in normal household waste at the end of its useful life, but must be brought to a specially set-up collection point, recycling depot or disposal company.

This disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Troubleshooting

This section contains important information on fault identification and rectification. Follow the instructions to avoid hazards and damage.

Fault causes and remedies

The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions. If the solutions presented below do not resolve the problem, please contact the Service Hotline.

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not emit steam.	The appliance is not switched on.	Make sure that the appliance is properly connected to the power supply and press the On/Off switch 3 . The blue LED 1 should flash during the heating phase.
	The water tank 10 is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank 10 .
	The steam is used up.	Allow the appliance to heat up again.
The appliance emits only a very small amount of steam.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section "Cleaning" – Descaling.
	The water tank 10 is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank 10 .
	There is no steam available yet.	The appliance does not start producing steam until around 30 seconds after switching on.
	The steam is almost used up.	Allow the appliance to heat up again.
The appliance takes a long time to heat up and/or white particles are coming out of it.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section "Cleaning" – Descaling.
Water drips from the steam head 5 .	Limescale has accumulated in the appliance.	See section "Cleaning" – Descaling.

Appendix

Technical data

Power supply	220-240 V ~ (AC), 50-60 Hz
Power consumption	1300 W

NOTE

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

Notes on the EU Declaration of Conformity



This appliance complies with the basic requirements and other relevant provisions of the Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.

The complete EU Declaration of Conformity is available from the importer.

Kompennass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- ◆ Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.
- ◆ You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- ◆ If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- ◆ You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 353449_2007.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 353449_2007

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.c

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	74
Bestimmungsgemäße Verwendung	74
Inbetriebnahme	74
Lieferumfang und Transportinspektion	74
Sicherheitshinweise	75
Teile und Bedienelemente	78
Vor der ersten Verwendung	79
Bedienung	79
Wassertank befüllen	79
Pflegehinweise und Anwendungstipps	81
Dampffunktion	81
Glätten mit Kleiderbürste	82
Gerät außer Betrieb nehmen	83
Reinigen	83
Gehäuse	83
Entkalkung	84
Aufbewahren	84
Entsorgung	85
Verpackung entsorgen	85
Gerät entsorgen	85
Fehlerbehebung	86
Fehlerursachen und -behebung	86
Anhang	87
Technische Daten	87
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	87
Garantie der Kompensaß Handels GmbH	87
Service	89
Importeur	89

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfbürsten/-glätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen das Gerät nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfbürste
- Kleiderbürste
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät immer auf den Fuß.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampf oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.

**Vorsicht! Heiße Oberfläche!**

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen zum Dampfglätten ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät. Davon ausgenommen ist das Entkalken des Gerätes. Hierfür sollten Sie ein Entkalkungsmittel verwenden (siehe Kapitel **Entkalkung**).
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Blaue LED  (blinkt beim Aufheizen/leuchtet bei Betriebsbereitschaft)
- ❷ Rote LED
- ❸ Ein-/Ausschalter
- ❹ Kleiderbürste
- ❺ Dampfkopf
- ❻ Dampftaste 
- ❼ Entriegelungstasten des Wassertanks
- ❽ Einfüllöffnung des Wassertanks
- ❾ Deckel des Wassertanks 
- ❿ Wassertank (mit **MAX**-Markierung für maximale Füllhöhe)
- ⓫ Netzkabel (mit Netzstecker)
- ⓬ Griff

Vor der ersten Verwendung

HINWEIS

- ▶ Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.
- ◆ Um fertigungsbedingte Rückstände aus dem Heiz- und Wasserkreislaufsystem zu entfernen, befüllen Sie den Wassertank **10** mit Wasser und betätigen Sie die Dampffunktion solange, bis der Wassertank **10** ungefähr halb geleert ist (siehe Kapitel **Bedienung**).
- ◆ Halten Sie dabei das Gerät über ein Waschbecken o. Ä. Die Produktionsrückstände werden so aus den Leitungen gespült.
- ◆ Betätigen Sie dann noch einmal die Dampffunktion und testen Sie an einem alten Tuch, ob noch immer Rückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen treten.
- ◆ Sollten keine Rückstände mehr austreten, ist das Gerät nun betriebsbereit. Wenn weitere Partikel auf dem Tuch zu sehen sind, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang noch einmal.

Bedienung

Wassertank befüllen

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank **10** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **5**.
- ▶ Tauchen Sie den Dampfkopf **5** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Das Gerät sollte zum Dampfglätten nur mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

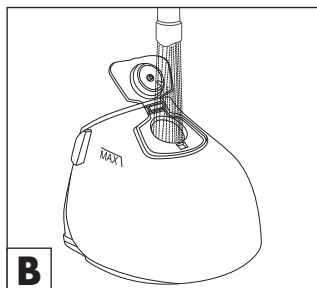
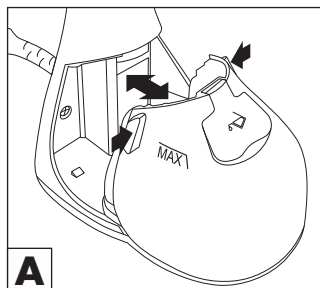
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschrank, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Steckdose verbunden ist.
- 2) Entfernen Sie den Wassertank **10** aus dem Gerät, indem Sie die Entriegelungstasten **7** links und rechts drücken und dann den Wassertank **10** gerade aus dem Gerät ziehen (Abb. A).
- 3) Öffnen Sie den Deckel **9** und füllen Sie den Wassertank **10** (Abb. B). Die **MAX**-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
- 4) Schließen Sie den Deckel **9** und setzen Sie den Wassertank **10** wieder in das Gerät. Der Wassertank **10** muss hörbar einrasten.



Pflegehinweise und Anwendungstipps

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Sie können mit dem Gerät alle Materialien, die mit diesen Bügelsymbolen gekennzeichnet sind, behandeln:
 -  (Chemiefaser, z. B. Viskose, Polyester)
 -  (Seide, Wolle)
 -  (Baumwolle, Leinen)
 - ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.
 - ▶ Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie oder das Möbelstück anderenfalls beschädigen.
- ♦ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
 - ♦ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
 - ♦ Drücken Sie die Kleiderbürste **4** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
 - ♦ Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt des Dampfkopfes **5** mit Seide oder Velours, um eine Beschädigung des Textilstücks zu vermeiden.
 - ♦ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
 - ♦ Stoffe nehmen beim Dampfglätten Feuchtigkeit auf. Lassen Sie Kleidungsstücke nach dem Dampfglätten immer vollständig trocknen.

Dampffunktion

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.
- 1) Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels **11** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED  **1** blinkt während der Aufheizphase. Sobald die blaue LED  **1** durchgehend leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
 - 2) Halten Sie das Gerät am Griff **12**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen des Dampfkopfes **5** von sich weg zu halten.
 - 3) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und beginnen Sie oben am Kleidungsstück. Bewegen Sie den Dampfkopf **5** langsam nach unten.

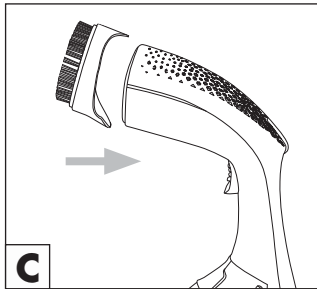
HINWEIS

- Für Dauerdampf können Sie die Dampftaste  **6** auch fixieren, indem Sie diese nach unten schieben.
- Sie können die Dampffunktion mit oder ohne Kleiderbürste **4** anwenden.

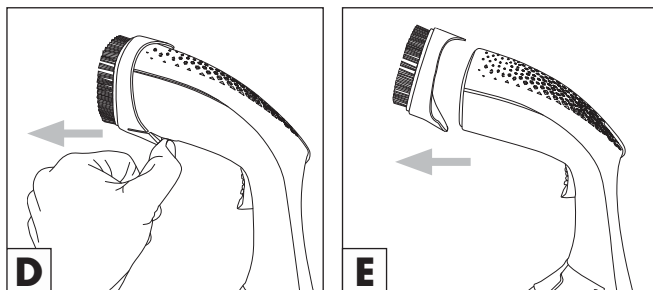
- 4) Lassen Sie die Dampftaste  **6** los, sobald Wasser aus dem Dampfkopf **5** tropft. Das Gerät muss dann erst wieder aufheizen.

Glätten mit Kleiderbürste

- 1) Setzen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Kleiderbürste **4** auf den Dampfkopf **5**. Achten Sie darauf, dass sich der große Flügel an der Unterseite des Dampfkopfs **5** befindet (Abb. C). Drücken Sie die Kleiderbürste **4** auf dem Dampfkopf **5** fest, bis diese hörbar einrastet.



- 2) Schalten Sie das Gerät ein.
- 3) Hängen Sie das zu glättende Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel und ziehen Sie es mit einer Hand glatt. Bedampfen Sie das Kleidungsstück gleichmäßig von oben nach unten.
- 4) Bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben, langsam von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste **4** entfernt sanft alle Falten.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Um die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** zu entfernen, schieben Sie den großen Flügel an der Unterseite der Kleiderbürste **4** mit dem Daumen nach vorne, bis sich die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** löst (Abb. D und E).



Gerät außer Betrieb nehmen

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **10** des Gerätes.

HINWEIS

- Das Gerät schaltet sich automatisch nach 15 Minuten in den Standby-Betrieb, wenn das Gerät in dieser Zeit nicht benutzt wird (Auto-Off-Funktion). Im Standby-Betrieb blinkt die rote LED **2**.

Reinigen

Gehäuse

⚠️ WARNUNG – STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

⚠️ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse und den Dampfkopf **5** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Entkalkung

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

HINWEIS

- Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **10**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED  **1** blinkt.
- 4) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 5) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 6) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **10** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen.
- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **10** befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

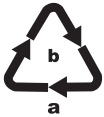
Entsorgung

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline.

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie den Ein-/Ausschalter 3 . Die blaue LED  1 sollte während der Aufheizphase blinken.
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Der Dampf ist verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 30 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
	Der Dampf ist fast verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung
Aus dem Dampfkopf 5 tropft Wasser.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 353449_2007 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/ Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/ Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/ Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 353449_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

